

**690****OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 20 maja 2005 r.

**w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białorusi o zmianie artykułu 3 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białorusi w sprawie przejść granicznych, sporządzonej w Warszawie dnia 24 kwietnia 1992 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 i 4 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 22 lutego 2005 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białorusi o zmianie artykułu 3 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki

Białorusi w sprawie przejść granicznych, sporządzonej w Warszawie dnia 24 kwietnia 1992 r., poprzez wymianę not.

Porozumienie weszło w życie w dniu 30 marca 2005 r.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:  
w z. *T. Matusiak*

**691****POROZUMIENIE****między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Serbii i Czarnogóry o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Federalnym Rządem Federalnej Republiki Jugosławii o udzieleniu kredytu, sporządzonej w Warszawie dnia 16 października 2002 r.**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Serbii i Czarnogóry

Ministry of Foreign Affairs  
of Serbia and Montenegro

Nr 28355

No. 28355

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej  
w Belgradzie

Embassy of the Republic of Poland  
in Belgrade

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Serbii i Czarnogóry przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej w Belgradzie i ma zaszczyt, w związku z art. 12 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Federalnym Rządem Federalnej Republiki Jugosławii o udzieleniu kredytu, podpisanej w dniu 16 października 2002 r. w Warszawie, w imieniu Rady Ministrów Serbii i Czarnogóry zaproponować poniższe zmiany do umowy:

Ministry of Foreign Affairs of Serbia and Montenegro presents its compliments to the Embassy of the Republic of Poland in Belgrade and with reference to Article 12 of the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Federal Government of the Federal Republic of Yugoslavia on extending a credit, signed on October 16, 2002 in Warsaw, has the honour to propose on behalf of the Council of Ministers of Serbia and Montenegro the following amendments to this Agreement:

1. W artykule 1 ustęp 2 zdanie: „Kredyt będzie wykorzystany w ciągu dwóch lat od dnia wejścia w życie niniejszej umowy i okres ten może zostać przedłużony za zgodą obu Umawiających się Stron” zastąpione zostanie zdaniem: „Kredyt będzie wykorzystany do dnia 31 grudnia 2005 r. i okres ten może zostać przedłużony za zgodą obu Umawiających się Stron”.

1. In Article 1 paragraph 2 the sentence: “The credit will be utilized within two years since the date of coming into force of the Agreement and this period may be extended upon a mutual consent of both Sides of the Agreement” will be replaced by the sentence: “The credit will be utilized by December 31, 2005 and this period may be extended upon a mutual consent of both Sides of the Agreement”.